

Политическая лингвистика. 2024. № 6 (108).
 Political Linguistics. 2024. No 6 (108).

УДК 81'27+811.111'42+811.111'38
 ББК Ш143.21-51+Ш143.21-55+Ш100.621

ГРНТИ 16.41.21; 16.21.27

Код ВАК 5.9.8

Саодат Махмадкуловна Тиллоева

Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия, saodat9@mail.ru, SPIN-код: 3327-2440, <https://orcid.org/0000-0002-8511-7894>

Лингвистические и экстралингвистические факторы функционирования «языка вражды» в американских СМИ (структурно-семантические особенности)

АННОТАЦИЯ. Актуальность исследования феномена «языка вражды» в современной гуманитаристике сложно переоценить. «Язык вражды» как форма манифестации враждебности по отношению к определенным социальным группам несет в себе значительную социальную опасность, так как может быть формой проявления того или иного вида дискриминации или нетерпимости и приводит к развитию социальных конфликтов разного уровня, при этом в языковедении недостаточно разработана проблема лингвистического фактора функционирования «языка вражды» в современных СМИ. В основе «языка вражды» лежат социальные предубеждения и стереотипы, что обуславливает необходимость его изучения в качестве формы проявления конфликтов, основанных на стереотипах. Цель данной статьи — выявить комплекс лингвистических факторов, определяющих специфику функционирования «языка вражды» в современных американских СМИ. Таким образом, актуальность исследования обусловлена ростом случаев использования языка вражды во всех сферах жизни современного человека. Несмотря на то, что речевая агрессия не является новым явлением и в той или иной форме существовала всегда, появившиеся сегодня инновации в сфере коммуникации лишь поспособствовали ее распространению и укоренению и предоставили удобные платформы для разжигания ненависти. Ключевую роль в распространении языка вражды играют СМИ, и прежде всего Интернет.

Теоретико-методологической базой исследования явились научные работы отечественных и зарубежных авторов в следующих областях: юридическая лингвистика (Ю. М. Антонян, А. Г. Брагина, К. И. Бринев); стилистика (Н. С. Болотнова, Л. Г. Кайда, М. Н. Кожина); методология лингвистического анализа (Е. И. Галяшина, В. Макашова); лингвистическая семантика (Ю. Д. Апресян, С. А. Лишаев, Ю. Н. Караулов, С. Е. Никитина, Д. Лайонз); когнитивная лингвистика (В. А. Маслова, А. П. Чудинов, В. И. Шаховский); теория диалога (Н. П. Волченкова, П. А. Ольхов, Л. Б. Трэмблей). В статье были использованы следующие методы исследования: дискурсивно-контекстуальный анализ, методы корпусной лингвистики: автоматизированное извлечение информации, методы обработки естественного языка, а также методы интен-т-, контент- и дискурс-анализа.

Результаты исследования могут быть использованы в различных лингвистических, лексикологических и семиологических семинарах, при чтении курсов «Современная лексикология», «История языка», «Теория и практики массовой информации», «Стилистика современных СМИ», написании квалификационных работ, где разрабатываются теоретические, методологические вопросы лексикологии, лексикографии.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: язык вражды, лингвистические факторы, экстралингвистические факторы, эмотивность, смысловая нагрузка, речевая агрессия, аут-группа, журналистика, медиалингвистика, средства массовой информации, медиадискурс, медиатексты, американские СМИ, язык СМИ, языковые средства, английский язык.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Тиллоева Саодат Махмадкуловна, доктор филологических наук, профессор кафедры профессионально-ориентированного языкового образования, Уральский государственный педагогический университет; 620091, Россия, Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26; email: saodat9@mail.ru.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Тиллоева, С. М. Лингвистические и экстралингвистические факторы функционирования «языка вражды» в американских СМИ (структурно-семантические особенности) / С. М. Тиллоева. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2024. — № 6 (108). — С. 21-34.

Saodat M. Tilloeva

Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia, saodat9@mail.ru, SPIN code: 3327-2440, <https://orcid.org/0000-0002-8511-7894>

Structural-Semantic Features of the Language of Hostility in American Media: Linguistic and Extralinguistic Aspect

ABSTRACT. The urgency of the study of the phenomenon of the “language of hostility” in modern humanitarian studies is difficult to overestimate. The “language of hostility” as a form of manifestation of hostility towards certain social groups carries a significant social danger, as it can be a form of manifestation of one or another type of discrimination or intolerance and may lead to the development of social conflicts of various levels, and the problem of the linguistic factor of the functioning of the “language of hostility” in modern media has not been sufficiently developed. The “language of hostility” is based on social prejudices and stereotypes, which necessitates its study as a form of manifestation of conflicts based on stereotypes. The aim of this article is to identify the set of linguistic factors that determine the specificity of the functioning of the “language of hostility” in modern American media. In linguistics, the urgency of this study can be attributed to the grow-

© Тиллоева С. М., 2024

ing number of cases of the language of hostility in all spheres of modern human life. Despite the fact that verbal aggression is not a new phenomenon and has always existed in one form or another, innovations in the field of communication that have appeared of late have only contributed to its spread and rooting and provided convenient platforms for inciting hatred. The media and, above all, the Internet play the key role in spreading the language of hostility.

The theoretical and methodological basis of the research is made up of the scientific works of domestic and foreign authors in the following areas: legal linguistics (Y. M. Antonyan, A. G. Bragina, K. I. Brinev); stylistics (N. S. Bolotova, L. G. Kaida, M. N. Kozhina); methodology of linguistic analysis (E. I. Galyashina, V. Makashova); linguistic semantics (Yu. D. Apresyan, S.A. Lishaev, Yu.N. Karaulov, S. E. Nikitina, D. Lyons); cognitive linguistics (V. A. Maslova, A. P. Chudinov, V. I. Shakhovsky); theory of dialogue (N. P. Volchenkova, P. A. Olkhov, L. B. Tremblay). The following research methods were used in the article: discursive contextual analysis, corpus linguistics methods: automated information extraction, natural language processing methods, as well as methods of intent, content and discourse analysis.

The results of the research can be used at various linguistic, lexicological and semasiological seminars, when reading the courses of “Modern Lexicology”, “History of Language”, writing qualification papers, that need the development of the theoretical and methodological issues of lexicology, lexicography, theory and practice of mass media, and stylistics of modern media.

KEYWORDS: language of hostility, linguistic factors, extralinguistic factors, emotiveness, semantic load, verbal aggression, out-group, journalism, media linguistics, mass media, media discourse, media texts, American media, mass media language, language means, English language.

AUTHOR'S INFORMATION: Tilloeva Saodat Makhmadkulovna, Doctor of Philology, Professor of Department of Professionally Oriented Language Education, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.

FOR CITATION: Tilloeva S. M. (2024). Structural-Semantic Features of the Language of Hostility in American Media: Linguistic and Extralinguistic Aspect. In *Political Linguistics*. No 6 (108), pp. 21-34. (In Russ.).

ВВЕДЕНИЕ

В рамках структурно-семантического анализа «языка вражды» необходимо рассмотреть использование в современных средствах массовой информации как литературных, так и нелитературных выражений, а также то, как они применяются в открытых и завуалированных формах выражения сведений.

Принимая во внимание такие экстралингвистические факторы функционирования «языка вражды», как фактор правовой и этический, направленные на ограничение, запрещение и удаление из общественного доступа материалов, содержащих жесткий «язык вражды», было принято решение выбрать для анализа квалифицируемые в качестве «языка вражды» нелитературные выражения из базы данных *Hatebase* (см. Приложение Б). Данный ресурс был выбран в силу обширной терминологической базы (3894 термина на момент написания настоящей работы), а также удобной систематизации данных (содержащие «язык вражды» единицы классифицированы по расе, национальности, религии, социальному статусу и иным признакам объекта дискриминации, а также языку, стране применения и т. д.). Более того, *Hatebase* была создана для помощи государственным и частным компаниям, государственным органам, неправительственным организациям и исследовательским организациям в модерации разговоров в Интернете и потенциального использования «языка вражды» для прогнозирования регионального насилия, из чего можно сделать вывод об актуальности всех представленных в базе данных терминов.

Все анализируемые языковые единицы были разделены нами на следующие семантические поля.

В первую группу вошли лексические единицы, использующиеся для выражения дискриминации по признаку наличия инвалидности или какого-либо заболевания. Так, уничижительный термин *cripple*, служащий для обозначения человека с ограниченными возможностями или нарушениями, который не может или может лишь ограниченно пользоваться руками или ногами, произошел от среднеанглийского *cripel*, в свою очередь восходящего к древнеанглийскому *scrupeþ*; его происхождение связано со словом *creep* «ползти». Несмотря на то, что первое упоминание этого слова датируется XII в. и даже ранее, оскорбительным оно стало считаться в XX в. с развитием политической корректности [Cripple Crippled 2023]. В настоящее время термин квалифицируется словарями британского [Cambridge Dictionary] и американского [Merriam-Webster 2023] английского как уничижительный.

От латыни берет свое начало другой популярный уничижительный термин — *retard* (от лат. *retardare* — «замедлять, задерживать») [Там же]. Он используется для обозначения человека с умственными недостатками либо того, кого считают глупым, медленно понимающим или в каком-либо смысле неэффективным. Данное слово, в своем первоначальном значении использовавшееся по отношению к людям с ограниченными возможностями в обучении и обозначавшее медицинское состояние, которое могло повлиять на способность человека к обучению, в прошлом активно употреблялось врачами,

но сейчас является крайне оскорбительным [Cambridge Dictionary]. Именно от термина *retard* образовано еще несколько единиц языка вражды из списка: при помощи усечения основы образован пейоратив *tard* (*retard*), а в результате словослияния — слова *jewtard* (*jewish* «еврейский» + *retard*) и *libtard* (*liberal* «либеральный» + *retard*). Термин *jewtard* обозначает человека, считающегося глупым за приверженность к религиозной вере вообще или к иудаизму в частности. Оскорбление *libtard* обычно используется приверженцами консервативной политики для того, чтобы охарактеризовать либералов как *глупых* [Dictionary.com].

Уничижительные термины *Mongol* в британском английском и *mongoloid* в американском английском используются для обозначения человека, страдающего синдромом Дауна. Как и слова *cripple* и *retard*, термин *mongoloid* употреблялся в медицинской среде и представляет собой метонимический перенос. Появление этого термина было мотивировано тем, что у людей с синдромом Дауна часто наблюдается эпикантус, или «монгольская складка», являющаяся одним из характерных признаков монголоидной расы. Появившись в 1908 г., термин оставался в медицинском обиходе до 1950-х гг. В 1961 г. группа экспертов-генетиков в статье в журнале *The Lancet* полностью отказалась от его использования из-за «вводящей в заблуждение коннотации» [Rodríguez-Hernández 2011: 402]. От данного слова путем усечения основы образована еще одна единица «языка вражды» из списка — *mong* (*mongoloid*), по данным *Hatebase* являющаяся даже более уничижительной формой термина. При этом термин *mongoloid* до сих пор в ходу в антропологии в своем оригинальном, не относящемся к языку вражды значению — для обозначения группы людей, относящихся к монголоидной расе (т. е. имеющих азиатское происхождение и классифицируемых по таким физическим признакам, как наличие эпикантуса) [Merriam-Webster 2023].

Слово *spaz* используется в качестве крайне оскорбительного обозначения глупого или неуклюжего человека или же человека, страдающего спастическим церебральным параличом, так как при этом состоянии организма трудно управлять мышцами, а также происходят произвольные сокращения мышц [Cambridge Dictionary 2023]. Уничижительный термин происходит от прилагательного *spastic* «спастический, судорожный» в названии болезни — *spastic cerebral paralysis* «спастический церебральный паралич». Он образован путем усечения основы и чередования звуков, в результате которого

глухая фонема [s], в данном случае выраженная согласной буквой s, меняется на звонкую [z], выраженную согласной z: *spastic* ['spæstɪk] — *spaz* ['spaz].

Наконец, уничижительный термин *sperg* используется для описания страдающих синдромом Аспергера людей, которые склонны *закатывать истерику* [Urban Dictionary 2023]. Слово является производным от названия болезни, образованным усечением: *Asperger's* — *sperg*.

Далее был проведен анализ лексических единиц, служащих для выражения дискриминации по классовому признаку (т. е. социальному положению). Некоторые термины из данной категории также входят и в другие семантические поля, так как их можно квалифицировать как дискриминационные по этническому (*african't, ars*) и национальному (*Bog Irish*) признакам. Термин *african't* образован при помощи основосложения, а именно слияния имени собственного *African* «африканец» и отрицательной формы модального глагола *can* «мочь». Данное слово используется для описания ленивого или безработного чернокожего человека, который живет на пособие и не хочет искать работу [Там же]. Термин *ars* является заимствованным из иврита уничижительным словом, обычно используемым для обозначения определенного этнического стереотипа: принадлежащего к низшему классу мужчины еврейского происхождения, которые ассоциируются с определенной субкультурой мачизма [Там же]. Уничижительный термин *Bog Irish*, описывающий человека низшего класса и ирландского происхождения, образован сложением существительных *bog* (одно из значений в британском английском — «отхожее место» [Cambridge Dictionary]) и *Irish* «ирландец».

Слово *boujee*, имеющее второй вариант написания — *bougie*, относится к сленгу и особенно активно используется афроамериканцами. *Boujie* — сокращение заимствованного из французского языка термина *bourgeoisie* «буржуазия», часто имеет пренебрежительный и даже оскорбительный характер и употребляется по отношению к человеку, стремящемуся войти в высший средний класс и кажущемуся снобом или элитистом. Новое написание слова — *boujee* — появилось благодаря массовой культуре, а именно песне «Bad and Boujee» хип-хоп-группы «Migos» в 2016 году, которая также подарила термину новое, неуничижительное значение. В сленге афроамериканского комьюнити слово *boujee* в настоящее время широко используется для описания выросшего в бедности человека, который само-

стоятельно добился успеха и богатства, любит роскошный образ жизни, но все еще связан со своими корнями [Dictionary.com].

Уничижительный термин *charver*, как правило, используется на севере Великобритании для обозначения молодого человека (обычно девушки), принадлежащего к рабочему классу и одевающегося в спортивную одежду [Там же], соответствует русскоязычному слову «гопник». Этимология слова достоверно не известна, однако некоторые словари выдвигают версию, что данная лексическая единица современного английского языка является заимствованием цыганского слова *charver* «проституированная женщина» [WordSense Dictionary 2023].

Слово *yob*, которое в британском английском используется по отношению к грубому, шумному, иногда даже агрессивному или жестокому мальчику или молодому человеку, образовано от существительного *boy* «мальчик» и является примером «обратного сленга» (прием словообразования, когда слово прочитывается задом наперед). У данного слова также есть распространенная форма *yobbo* (*yob* + *-o*) [Etymology Dictionary 2023].

Лексические единицы, относящиеся к следующему семантическому полю, используются для оскорбления и дискриминации по этническому или национальному признаку.

Так, например, для оскорбления людей азиатского происхождения могут применяться следующие лексические единицы: *Chink*, *ching chong*, *chonky*, *slant-eye*. У уничижительного слова *Chink*, которым называют китайцев, есть два варианта происхождения: от названия Китая на английском языке (*China*) или от слова *chink* в его первоначальном значении — «щель, трещина», указывающем на разрез глаз. *Chink chonk* представляет собой грубое и некорректное подражание фонологии китайского языка [Chow 2014], а именно имитацию фонем *ch*, *j*, *q* и *zh*, которые произносятся как [tʃ^h], [tʃ], [tʃ^h] и [tʃ] и не имеют аналогов в английском языке. Слово *chonky*, полученное в результате слияния слов *Chinese* «китаец» и *honky* (презрительный термин для обозначения человека с белым цветом кожи), употребляется по отношению к людям азиатского происхождения, которые копируют стиль поведения представителей европеоидной расы. Наконец, уничижительное существительное *slant-eye*, используемое по отношению к людям азиатского происхождения, образовано по принципу регрессивной деривации от прилагательного *slant-eyed* «с косым, или азиатским, разрезом глаз» [Merriam-Webster 2023]. Также в данном случае применен метонимический перенос: нелитературный этноним *slant-eye*

возникает на основе характерного для азиатских народностей разреза глаз.

Для дискриминации людей с белым цветом кожи могут использоваться слова *honk* и его диминутив *honklet*. Термин *honk* происходит из афроамериканского жаргона и, вероятно, от слова *hunk*, в XIX веке использовавшегося для обозначения иммигранта из Восточной и Центральной Европы и представлявшего собой разговорное сокращение от *Hungarian* «венгр» [Etymology Dictionary 2023].

В отношении чернокожих людей могут употребляться следующие уничижительные термины: *nigger*, *golliwog*, *nappyhead*, *pavement ape*, *sheboon*, *picaninny*. Слово *nigger* происходит от латинского *niger* и является чрезвычайно оскорбительным термином для обозначения людей с черным цветом кожи [Merriam-Webster 2023]. От него под влиянием присущего южной части США произношения происходит слово *nigga*, а также иногда встречается вариант написания *niggah*, усечением основы от пейоратива *nigger* образуется и термин *nig*. Слово *golliwog* изначально не имело негативной коннотации и обозначало детскую игрушку в виде маленького человечка с черным лицом и жесткими черными волосами [Там же]. Однако из-за утрирования черт, присущих чернокожим людям, на сегодняшний день это слово рассматривается как оскорбление на почве расы. Название куклы представляет собой слияние междометия *golly* «ну и ну!» и существительного *pollywog* «головастик», по всей видимости являющегося отсылкой на непропорционально крупную голову игрушки. Лексическая единица *nappyhead* образована при помощи словосложения прилагательного *nappy* «лохматый» и существительного *head* «голова» и используется для описания человека африканского происхождения, чьи волосы имеют очень кудрявую текстуру. В данном случае возникает также метонимический перенос, так как целая группа людей описывается на основе одной из деталей внешнего вида — волос. Термин *pavement ape* представляет собой результат сложения слов *pavement* «тротуар» и *ape* «примат», такую же смысловую нагрузку несет и образованное словослиянием от местоимения *she* и существительного *baboon* *sheboon*, употребляющееся в отношении чернокожих женщин [Urban Dictionary 2023]. По отношению к чернокожим детям употребляется слово *picaninny*, заимствованный диминутив испанского прилагательного *pequeño* или португальского прилагательного *pequeno* «маленький». На юге США термин *picaninny* долгое время обозначал детей африканских рабов, а позднее — любых темнокожих аф-

роамериканцев, поэтому сейчас считается в стране оскорбительным. В выборку также попал дерогатив *niggerville*, образовавшийся при помощи аффиксации слова *nigger*. Данное слово не применяется напрямую по отношению к чернокожим людям, однако обозначает часть города, населенную преимущественно афроамериканцами [Там же].

По отношению к евреям применяются следующие уничижительные термины: *holo-hoax*, *oven dodger*. Получившийся в результате словослияния термин *holohoax* (*Holocaust* «Холокост» + *hoax* «постановка») употребляется для отрицания Холокоста. Дерогатив *oven dodger* образован при помощи сложения слов *oven* «печь» и *dodger* «изворотливый человек», по отдельности не имеющих негативной коннотации, однако принимающих таковую благодаря историческому контексту. Термин используется по отношению к людям еврейского происхождения и отсылает к кремации евреев во время Холокоста.

Лексические единицы, служащие для дискриминации по национальному признаку, в выборке представлены уже упомянутым ранее термином *Bog Irish*, а также словами *eyetie* и *guido*, использующимися по отношению к выходцам из Италии. Пейоратив *eyetie* возник в результате неправильного произношения названия национальности *Italian* «итальянец» и последующего его усечения. Пейоратив *guido* являет собой пример перехода имени собственного — итальянского имени Guido «Гвидо» — в имя нарицательное.

Последнее семантическое поле, в которое входят оставшиеся из выбранных для анализа лексических единиц, охватывает термины, использующиеся для оскорбления по религиозному признаку.

Например, для оскорбления мусульман и их религии могут применяться следующие термины: *jihadi*, *musla*, *muslamic*, *muzzie*, *muzzrat*, *Osama*, *pissslam*. Слово *jihadi* «джихадист» само по себе не является дискриминационным и обозначает борющегося за ислам мусульманина, человека с радикальными взглядами, который верит в допустимость насилия для достижения религиозных и политических целей [Cambridge Dictionary 2023]. Однако социально-политический и исторический контекст придает термину негативную коннотацию, связанную с совершением джихадистами терактов, поэтому слово становится единицей «языка вражды», когда служит в качестве собирательного названия для мусульман. Слово *musla* является сокращением от *Muslim* «мусульманин», а *muzzie* представляет собой диминутив и образуется при помощи усечения основы и присоединения суффикса *-ie*. От *muzzie* в результа-

те словослияния, в свою очередь, образуется дерогатив *muzzrat*: *muzzie* + *rat* «крыса». Дерогативы *muslamic* и *pissslam* образуются при помощи блендинга от слов *Muslim* «мусульманин» + *Islamic* «исламский» и *piss* «моча» + *Islam* «ислам» соответственно. Уничижительный термин *Osama* также используется для собирательного названия мусульман и происходит от имени Усамы бен Ладена, основателя запрещенной в России исламистской террористической организации «Аль-Каида», а потому имеет резко отрицательное значение.

Для дискриминации иудеев применяется дерогатив *hebe*, являющийся сокращением от *Hebrew* «иудей», и производный от него термин *heeb*, появившийся в результате намеренно допущенной ошибки в написании.

Таким образом, можно сделать вывод, что проанализированные нелитературные выражения «языка вражды» используются в открытой вербальной форме, что способствует быстрому удалению содержащих их высказываний, и образуются в основном при помощи языковых средств нижних уровней:

1) при помощи фонетических средств: подражания произношению слов в иностранном языке (например, *chink chonk* «китаец»), ошибочного произношения слов с последующим усечением (*eyetie* «итальянец»), использования варваризмов (*ars* «еврей, принадлежащий к нижнему социальному классу»);

2) при помощи морфологических средств: аффиксации (*honklet* «белокожий человек», *muzzie* «мусульманин», *niggerville* «афроамериканский район»), сокращения как безаффиксного способа словообразования (*mong* «человек, страдающий синдромом Дауна», *sperg* «человек, страдающий синдромом Аспергера», *spaz* «человек, страдающий церебральным параличом», *nig* «чернокожий человек», *hebe* «иудей»), слияния, или основосложения (*pissslam* — уничижительное название ислама, *muslamic*, *muzzrat* — уничижительные наименования мусульман, *holohoax* — отрицание Холокоста, *sheboon* «чернокожая женщина», *chonky* «ассимилировавшийся азиат»), словосложения (*Bog Irish* «ирландец, принадлежащий к низшему социальному классу», *oven dodger* «еврей», *pavement ape* «афроамериканец»);

3) при помощи лексических средств: заимствований (*retard* «идиот», *picaninny* «чернокожий ребенок», *charver* «гопник/ца»), перехода имени собственного в имя нарицательное (*Guido* «итальянец», *Osama* и *jihadi* «мусульманин», *golliwog* «чернокожий человек»), метонимического переноса (*nappyhead* «африканец», *slant-eye* «азиат», *tongoloid* «человек с синдромом Дауна»).

"The only good nigger is a dead nigger."

"The only good nigger is a dead nigger."

Apri

Рис. 1. Комментарий в социальной сети *Reddit*

Помимо этого, эффект от нелитературных высказываний, содержащих «язык вражды», может усиливаться за счет средств более высоких уровней, в том числе синтаксического. Например:

The only good nigger is a dead nigger (см. рисунок 1). — *Единственный хороший [уничжительный термин для обозначения чернокожего человека] — это мертвый [уничжительный термин для обозначения чернокожего человека].*

В данном высказывании «язык вражды» создается не только за счет дерогатива *nigger* «чернокожий человек», но также при помощи синтаксического повтора конструкции, содержащей прилагательное и упомянутый ранее дерогатив.

С точки зрения семантики, негативная коннотация нелитературных лексических единиц зачастую создается за счет сравнения групп людей и их верований с животными (*muzzrat, sheboon, pavement ape*), отходами жизнедеятельности (*pissslam*) или посредством использования наименований различных заболеваний (*retard, cripple, spaz*). Важнейшую роль в появлении у слов негативной коннотации играют также такие экстралингвистические факторы, как соци-

ально-политический и исторический контекст: например, рабство в США, Холокост во время Второй мировой войны, совершенные радикальными представителями ислама террористические акты в странах Запада, миграционные процессы и т. д.

Содержащий литературные выражения «язык вражды» сложнее обнаружить и, соответственно, ограничить, а потому примеры именно такого вида «языка вражды» можно найти в публикуемых в СМИ статьях и, в особенности, в постах и комментариях в социальных сетях.

«Язык вражды» в открытой форме, содержащий литературные выражения, может реализоваться при помощи лексических средств:

1. *Hindus are racist hypocrites* [Kaur 2023]. — *Индуисты — лицемеры-расисты.*

В данном высказывании негативная характеристика исповедующих индуизм людей создается при помощи использования в именной части сказуемого литературных слов *hypocrites* «лицемеры» и *racist* «расистские».

2. *We need to purge our nation of these [Muslim] people* (см. рисунок 2). — *Мы должны очистить свой народ от этих людей.*



Рис. 2. Комментарии под видео на *YouTube*, скриншот из группы *r/insanepoplefacebook* в социальной сети *Reddit*

Отрицательная коннотация в данном случае создается за счет глагола *purge* «очистить, вычистить», толкование которого подразумевает избавление от чего-либо нежелательного, вредного или злого [Cambridge Dictionary 2023]. При этом в отношении людей данный процесс часто происходит с применением насилия [Oxford Learner's Dictionaries 2023].

3. *Get rid of every Albanian. Enough of them* (см. рисунок 3). — *Избавьтесь от всех албанцев. Их достаточно.*

«Язык вражды» образуется за счет фразеологического оборота *get rid of* «избавиться от», который относится к прямой номинации *Abanians* «албанцы» в сочетании с местоимением *every* «каждый».

Также литературные выражения, содержащие «язык вражды» в открытой форме, могут усиливаться при помощи синтаксических средств:

1. *Get rid of every Albanian. Enough of them* (см. рисунок 3). — *Избавьтесь от всех албанцев. Их достаточно.*

Например, во втором предложении из данного примера присутствует эллипсис («*Enough of them*» вместо «*There are enough of them*», т. е. опускается формальное подлежащее и сказуемое), который используется для того, чтобы сократить коммуникативные усилия, сделать фразу более емкой и усилить ее смысл и эффект.

2. *Need to eradicate the whites asap* (см. рисунок 4). — *Необходимо как можно скорее искоренить белых.*

3. *Time to mass sterilize the whites* (см. рисунок 4). — *Время массово стерилизовать белых.*

В примерах под номерами два и три также используется эллипсис: во втором примере опущено подлежащее *we* «мы», а в

третьем — подлежащее *it* и часть сказуемого, выраженного глаголом *to be* в форме третьего лица и в единственном числе.

«Язык вражды» в завуалированных формах образуется при помощи литературных выражений и также может актуализироваться за счет лексических средств:

Sexual predators, violent thugs and drug dealers are all gaming the system to frustrate our legal system booting them out [Ferguson 2023]. — *Сексуальные маньяки, жестокие бандиты и наркоторговцы — все они пытаются переиграть систему, чтобы не дать нашей правовой системе выпроводить их из страны.*

Более того, завуалированные формы «языка вражды» могут образовываться исключительно за счет синтаксических средств и наличия необходимой фоновой информации, а также, как и открытые формы, усиливаться за счет синтаксических средств:

1. *After all, why worry about people on the economic sidelines when we can hire eager immigrants instead?* [Camarota 2023]. — *В конце концов, зачем беспокоиться о находящихся на задворках экономики людях, если вместо них мы можем нанять рьяных иммигрантов?*

2. *Do Muslims burn widows on the funeral pyres of their dead husbands?* (см. рисунок 5) — *Сжигают ли мусульмане вдов на погребальных кострах вместе с их умершими мужьями?*

3. *Have you noticed that almost every black person in America is unemployed and broke and are into selling drugs and other crime activities* (см. рисунок 6). — *Замечали ли вы, что почти все чернокожие люди в Америке безработные, без гроша в кармане и занимаются продажей наркотиков и другой преступной деятельностью.*



tis30, Hove, United Kingdom, 2 months ago

Get rid of every Albanian. Enough of them.



Click to rate



9



1

Рис. 3. Комментарии под статьей «Albanian crack dealer deported as part of a zero-tolerance policy against migrants who threaten national security sneaks back into UK and lives next to a children's nursery» от британского таблоида *Daily Mail*

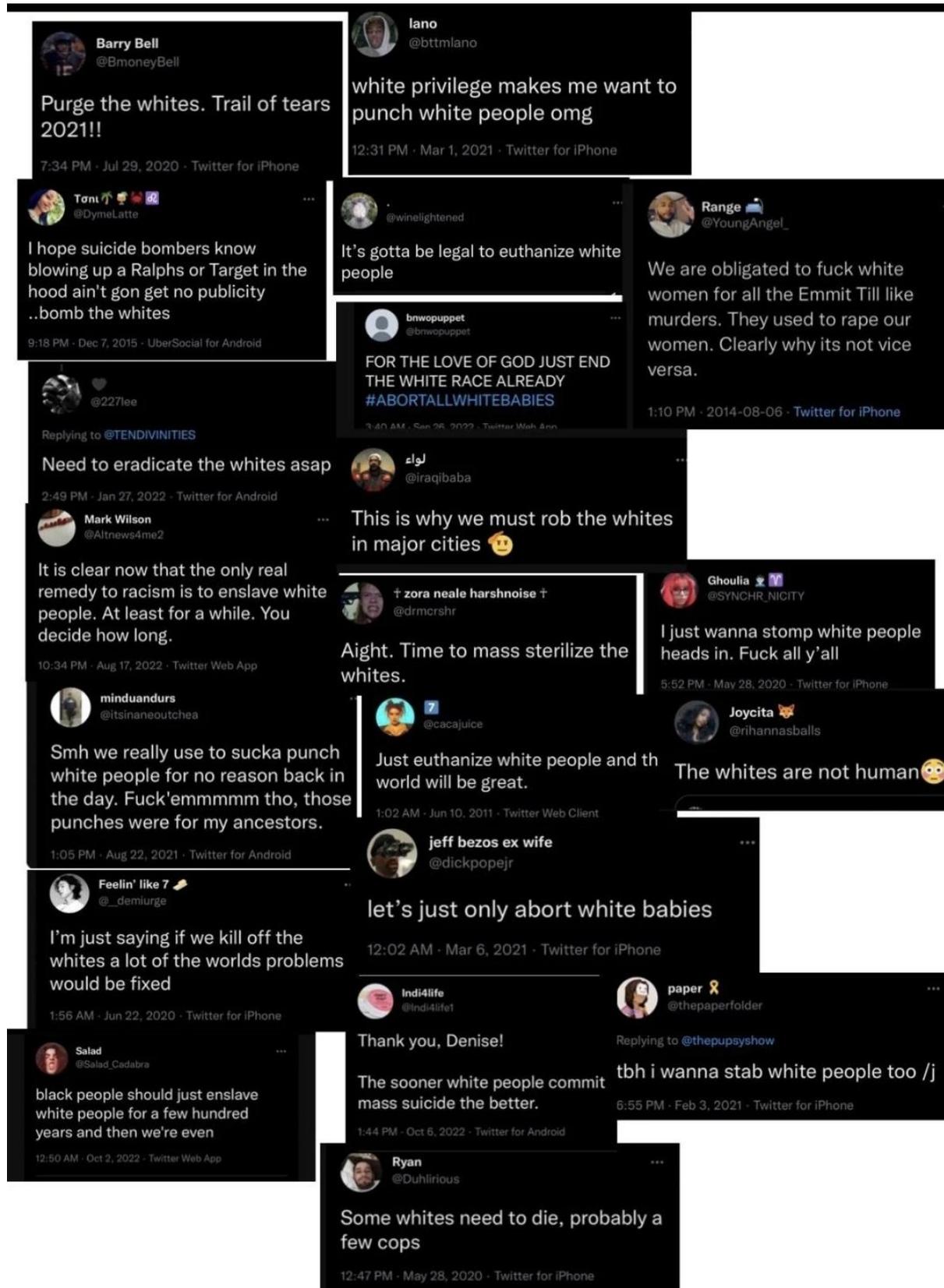


Рис. 4. Комментарии в социальной сети *Twitter*, скриншот из группы *r/insanepoplefacebook* в социальной сети *Reddit*

Garak Obsidian 3 weeks ago
Do Muslims burn widows on the funeral pyres of their dead husbands?

Рис. 5. Комментарий под статьей «New Indian textbooks purged of nation's Muslim history» от газеты *The Washington Post*

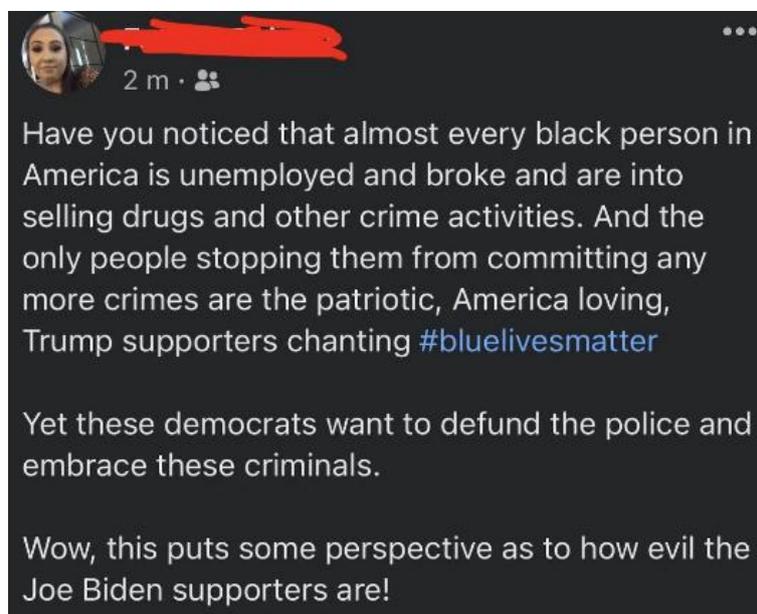


Рис. 6. Пост в социальной сети, скриншот из группы *r/insanepoplefacebook* в социальной сети *Reddit*

Таким образом, во всех трех примерах «язык вражды» создается при помощи такого синтаксического средства, как риторический вопрос, который на самом деле является скрытым утверждением. При этом в первых двух случаях все слова по отдельности не указывают на неприязнь по отношению к иммигрантам и индуистам, однако в контексте целого предложения ситуация кардинально меняется. В третьем предложении «язык вражды» реализуется также за счет литературных слов *unemployed* «безработный», *broke* «без гроша в кармане», *drugs* «наркотики» и *crime activities* «преступная деятельность», которые сами по себе не несут отрицательной коннотации, но наделяются таковой за счет экстралингвистических факторов. Так как в американском обществе отношения между белым и чернокожим населением носят напряженный характер и существуют определенные негативные стереотипы о людях африканского происхождения, то употребление словосочетания *black person* «чернокожий человек» в совокупности с перечисленными выше литературными единицами языка будет усиливать их отрицательную коннотацию и подкреплять уже имеющийся стереотип.

4. *Sexual predators, violent thugs and drug dealers are all gaming the system to frustrate our legal system booting them out* [Ferguson

2023]. — *Сексуальные маньяки, жестокие бандиты и наркоторговцы — все они пытаются переиграть систему, чтобы не дать нашей правовой системе выпроводить их из страны.*

В данном примере «язык вражды» создается при помощи лексических единиц *sexual predators* «сексуальные маньяки», *violent thugs* «жестокие бандиты» и *drug dealers* «наркоторговцы» с негативной коннотацией, но при этом эффект от него усиливается за счет использования однородных подлежащих с зависимыми словами.

ВЫВОДЫ

Таким образом, «язык вражды» в англоязычных СМИ может актуализироваться за счет использования как нелитературных, так и литературных выражений. При этом употребление нелитературных выражений характерно для открытой вербальной формы «языка вражды», а образуются они при помощи языковых средств нижних уровней (фонетических, морфологических и лексических), однако могут усиливаться при помощи синтаксических средств. Примеры подобных высказываний на сегодняшний день сложно обнаружить в англоязычных СМИ, так как они зачастую нарушают не только этические, но и правовые нормы, а потому быстро удаляются специалистами, занимающимися

модерацией контента. Литературные выражения языка вражды встречаются в СМИ как в открытой, так и в завуалированных формах и образуются при помощи средств более высоких уровней: лексического и синтаксического.

Нелитературные выражения языка вражды используются в открытой вербальной форме, из-за чего содержащие их высказывания быстро удаляются из общественного доступа. Образуются нелитературные выражения языка вражды в основном при помощи языковых средств нижних уровней: фонетических (подражание произношению слов в иностранном языке, ошибочное произношение слов, использование варваризмов), морфологических (аффиксация, сокращение, слияние, словосложение), лексических (заимствования, переход имени собственного в имя нарицательное, метонимический перенос). Кроме того, эффект от нелитературных высказываний, содержащих язык вражды, может усиливаться за счет синтаксических средств.

Литературные выражения языка вражды в открытой и завуалированной формах создаются при помощи средств более высоких уровней: лексического и синтаксического.

ИСТОЧНИКИ

1. Всеобщая декларация прав человека: принята резолюцией 217 А (III) Генеральной Ассамблеи ООН, 10 декабря 1948 года // Организация Объединенных Наций : офиц. сайт. — URL: https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/declhr.shtml (дата обращения: 05.04.2023). — Текст : электронный.
2. Правила сообщества // TikTok. — URL: <https://www.tiktok.com/community-guidelines?lang=ru> (дата обращения: 10.04.2023). — Текст : электронный.
3. Правила в отношении дискриминационных высказываний // Справка — YouTube. — URL: https://support.google.com/youtube/answer/2801939?hl=ru&ref_topic=9282436#z (дата обращения: 10.04.2023). — Текст : электронный.
4. Рекомендация Комитета министров Совета Европы о вопросах разжигания ненависти № R(97)20 от 30 октября 1997 г. // Электронный фонд правовых и нормативно-технических документов. — URL: <https://docs.cntd.ru/document/90199634> (дата обращения: 03.04.2023). — Текст : электронный.
5. Additional Protocol to the Convention on Cybercrime, concerning the criminalisation of acts of a racist and xenophobic nature committed through computer systems, Strasbourg, 28 January 2003 // Council of Europe Portal. — URL: <https://rm.coe.int/168008160f> (date of access: 05.04.2023).
6. Barrett, D. EXCLUSIVE: More than 40 Albanian criminals and migrants who tried to enter the UK via boat arrive back in their home country aboard a Home Office removal flight after being deported / D. Barrett. — Text : electronic // Daily Mail. — 2022. — URL: <https://www.dailymail.co.uk/news/article-11566209/More-40-Albanian-criminals-migrants-arrive-home-deported-UK.html> (date of access: 16.04.2023).
7. Camarota, S. Our Missing Workers Are Not Missing Immigrants / S. Camarota. — Text : electronic // National Review. — 2023. — URL: <https://www.nationalreview.com/magazine/2023/05/01/our-missing-workers-are-not-missing-immigrants/> (date of access: 16.04.2023).
8. Cambridge Dictionary // Cambridge University Press. — 2023. — URL: <https://dictionary.cambridge.org> (date of access: 16.04.2023). — Text : electronic.
9. Cripple, Crippled // Accessibility.com. — 2023. — URL: <https://www.accessibility.com/glossary/cripple-crippled> (date of access: 16.04.2023). — Text : electronic.
10. Dictionary.com // Dictionary.com, LLC. — 2023. — URL: <https://www.dictionary.com/> (date of access: 16.04.2023). — Text : electronic.
11. Ferguson, K. IT'S CRIMINAL Over 1,000 Albanian criminals are in Britain and all but 25 using modern slavery and human rights laws to try to stay/ K. Ferguson. — Text : electronic // The Sun. — 2023. — URL: <https://www.thesun.co.uk/news/21910448/1000-albanian-foreign-criminals-only-25-can-be-deported/> (date of access: 15.04.2023).
12. Hate Speech and Hate Crime // American Library Association. — URL: <https://www.ala.org/advocacy/intfreedom/hate> (date of access: 05.04.2023). — Text : electronic.
13. Kaur, A. New Indian textbooks purged of nation's Muslim history / A. Kaur. — Text : electronic // The Washington Post. — 2023. — URL: <https://www.washingtonpost.com/world/2023/04/06/india-textbooks-muslim-history-changes/> (date of access: 15.04.2023).
14. Merriam-Webster Online: Dictionary and Thesaurus // Merriam-Webster, Incorporated. — 2023. — URL: <http://www.merriam-webster.com/dictionary> (date of access: 15.04.2023). — Text : electronic.
15. Online Etymology Dictionary / Douglas Harper. — 2023. — URL: <https://www.etymonline.com/> (date of access: 15.04.2023). — Text : electronic.
16. Oxford Learner's Dictionaries / Oxford University Press. — 2023. — URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> (date of access: 15.04.2023). — Text : electronic.
17. Racial and Religious Hatred Act 2006 // legislation.gov.uk. — URL: <https://www.legislation.gov.uk/ukpga/2006/1/contents> (date of access: 06.04.2023). — Text : electronic.
18. Reddit Content Policy // Reddit. — URL: <https://www.reddit.com/policies/content-policy> (date of access: 10.04.2023). — Text : electronic.
19. Shaw, A. ICE arrests 220 criminal illegal immigrants with convictions including rape, murder // Fox News. — 2023. — URL: <https://www.foxnews.com/politics/ice-arrests-220-criminal-illegal-immigrants-convictions-including-rape-murder> (date of access: 15.04.2023). — Text : electronic.
20. Urban Dictionary // Urban Dictionary. — 2023. — URL: <https://www.urbandictionary.com/> (date of access: 10.04.2023). — Text : electronic.
21. WordSense Dictionary // WordSense Dictionary. — 2023. — URL: <https://www.wordsense.eu/> (date of access: 10.04.2023). — Text : electronic.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Гладилин, А. В. «Язык вражды» в традиционных и новых медиа / А. В. Гладилин. — Текст : непосредственный // Вестник Челябинского государственного университета. — 2013. — № 21 (312). — С. 144–153.
2. Голобородько, А. Ю. Социокультурные особенности языка вражды и экстремизма в среде российской молодежи / А. Ю. Голобородько, А. Т. Латышева, С. И. Самыгин. — Текст : непосредственный // Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. — 2017. — № 1. — С. 34–37.
3. Дубровский, Д. В. Язык вражды в русскоязычном Интернете: материалы исследования по опознаванию текстов ненависти / Д. В. Дубровский, О. В. Карпенко. — Санкт-Петербург : Издательство Европейского университета в Санкт-Петербурге, 2003. — 72 с. — Текст : непосредственный.
4. Евстафьева, А. В. О некоторых лингвистических маркерах «языка вражды» в манипулятивных приемах в средствах массовой информации / А. В. Евстафьева. — Текст : непосредственный // Вестник Башкирского университета. — Т. 13. — 2008. — № 4. — С. 994–996.
5. Кожевникова, Г. В. Язык вражды: типология ошибок журналиста / Г. В. Кожевникова. — Текст : непосредственный // Прикладная конфликтология для журналистов / под ред. М. Григорян. — Москва : Права человека, 2006. — С. 95–105.
6. Кроз, М. В. Экспертная оценка материалов, направленных на возбуждение вражды и ненависти / М. В. Кроз, Н. А. Ратинова. — Текст : непосредственный // Цена ненависти. На-

ционализм в России : сб. ст. / сост. А. Верховский. — Москва : Центр «Сова», 2005. — С. 75–92.

7. Международные стандарты профессиональной этики журналистов : учеб.-метод. пособие / сост. А. В. Байчик, Ю. В. Курьшева, С. Б. Никонов. — Санкт-Петербург : [б. и.], 2012. — 102 с. — Текст : непосредственный.

8. Леонтьев, А. А. Прикладная психолингвистика речевого общения и массовой коммуникации / А. А. Леонтьев. — Москва : [б. и.], 2008. — 159 с. — Текст : непосредственный.

9. Миронова, Н. И. Речевая агрессия и «язык вражды» как разделы современного курса «Русский язык и культура речи» в вузе / Н. И. Миронова. — Текст : непосредственный // Языковая личность и эффективная коммуникация в современном поликультурном мире : сб. ст. III Междунар. науч.-практ. конф. — Москва : МГУ им. М. В. Ломоносова, 2018. — С. 10–16.

10. Хроменков, П. Н. Лингвопрагматика конфликта (исследование методом количественного контент-анализа) : 10.02.19 : дис. ... д-ра филол. наук / Хроменков П. Н. — Москва, 2016. — 405 с. — Текст : непосредственный.

11. Шинкевич, Ю. В. Язык вражды в современном интернет-дискурсе (на материале английского и русского языков) / Ю. В. Шинкевич. — Текст : непосредственный // На перекрестке культур: единство языка, литературы и образования : сб. науч. ст. I Межд. науч.-практ. интернет-конференции / под ред. А. К. Шевцовой. — Могилёв : Могилевск. гос. ун-т, 2019. — С. 75–79.

12. Щербинина, Ю. В. Речевая агрессия. Территория вражды / Ю. В. Щербинина. — Москва : Форум, 2012. — 400 с. — Текст : непосредственный.

13. Язык вражды в СМИ. Правовые и этические стандарты / под ред. Г. Ю. Араповой. — Воронеж, 2011. — 128 с. — Текст : непосредственный.

14. Rodríguez-Hernández, L. Fifty years of evolution of the term Down's syndrome / L. Rodríguez-Hernández, E. Montoya. — Text : electronic // *The Lancet*. — 2011. — Vol. 378. — N. 9789. — P. 373–456. — URL: [https://www.thelancet.com/article/S0140-6736\(11\)61212-9/fulltext](https://www.thelancet.com/article/S0140-6736(11)61212-9/fulltext) (date of access: 10.04.2023).

15. Shakhbanova, M. M. Social and economic consequences of regional ethnic migration for national security and social health of the Russian youth / M. M. Shakhbanova, N. Kh. Gafiatulina, A. V. Vereshchagina, S. I. Samygin, S. I. Imgrunt. — Text : unmediated // *Social Science (Pakistan)*. — 2016. — Vol. 11. — № 16. — P. 3886–3893.

MATERIALS

1. United Nations (1948). *Universal Declaration of Human Rights*, adopted by resolution 217 A (III) of the UN General Assembly, 10 December 1948. United Nations [Official site]. Retrieved May 4, 2023, from https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/declhr.shtml (In Russ.)

2. TikTok (n.d.). *Community Rules*. Retrieved Oct. 4, 2023, from <https://www.tiktok.com/community-guidelines?lang=ru> (In Russ.)

3. YouTube (n.d.). *Rules on discriminatory speech*. Help - YouTube. Retrieved Oct. 10, 2023, from https://support.google.com/youtube/answer/2801939?hl=ru&ref_topic=9282436#z (In Russ.)

4. Council of Europe (1997). *Recommendation of the Committee of Ministers of the Council of Europe on incitement to hatred* No. R (97) 20 of 30 October 1997. Electronic fund of legal and normative-technical documents. Retrieved Apr. 3, 2023, from <https://docs.cntd.ru/document/90199634> (In Russ.)

5. Council of Europe Portal (2003). *Additional Protocol to the Convention on Cybercrime, concerning the criminalisation of acts of a racist and xenophobic nature committed through computer systems*, Strasbourg, 28 January 2003. Retrieved Apr. 5, 2023, from <https://rm.coe.int/168008160f>

6. Barrett, D. (2022). EXCLUSIVE: More than 40 Albanian criminals and migrants who tried to enter the UK via boat arrive back in their home country aboard a Home Office removal flight after being deported. *Daily Mail*. 2022. Retrieved Apr. 16, 2023, from <https://www.dailymail.co.uk/news/article-11566209/More-40-Albanian-criminals-migrants-arrive-home-deported-UK.html>

7. Camarota, S. (2023). Our Missing Workers Are Not Missing Immigrants. *National Review*. Retrieved Apr. 16, 2023, from <https://www.nationalreview.com/magazine/2023/05/01/our-missing-workers-are-not-missing-immigrants/>

8. *Cambridge Dictionary* (2023). Cambridge University Press. Retrieved Apr. 16, 2023, from <https://dictionary.cambridge.org>

9. Accessibility.com (2023). *Cripple, Crippled*. Retrieved Apr. 16, 2023, from <https://www.accessibility.com/glossary/cripple-crippled>

10. *Dictionary.com* (2023). Retrieved Apr. 16, 2023, from <https://www.dictionary.com/>

11. Ferguson, K. (2023). IT'S CRIMINAL Over 1,000 Albanian criminals are in Britain and all but 25 using modern slavery and human rights laws to try to stay. *The Sun*. Retrieved Apr. 15, 2023, from <https://wwwthesun.co.uk/news/21910448/1000-albanian-foreign-criminals-only-25-can-be-deported/>

12. American Library Association (n.d.). *Hate Speech and Hate Crime*. Retrieved Apr. 5, 2023, from <https://www.ala.org/advocacy/intfreedom/hate>

13. Kaur, A. (2023). New Indian textbooks purged of nation's Muslim history. *The Washington Post*. Retrieved Apr. 15, 2023, from <https://www.washingtonpost.com/world/2023/04/06/india-textbooks-muslim-history-changes/>

14. Merriam-Webster (2023). *Merriam-Webster Online: Dictionary and Thesaurus*. Retrieved Apr. 15, 2023, from <http://www.merriam-webster.com/dictionary>

15. Harper, Douglas (2023). *Online Etymology Dictionary*. Retrieved Apr. 15, 2023, from <https://www.etymonline.com/>

16. Oxford University Press (2023). *Oxford Learner's Dictionaries*. Retrieved Apr. 15, 2023, from <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>

17. Government of the UK (2006). *Racial and Religious Hatred Act 2006*. legislation.gov.uk. Retrieved Apr. 6, 2023, from <https://www.legislation.gov.uk/ukpga/2006/1/contents>

18. Reddit (n.d.). *Reddit Content Policy*. Retrieved Apr. 10, 2023, from <https://www.redditinc.com/policies/content-policy>

19. Shaw, A. (2023). ICE arrests 220 criminal illegal immigrants with convictions including rape, murder. *Fox News*. Retrieved Apr. 15, 2023, from <https://www.foxnews.com/politics/ice-arrests-220-criminal-illegal-immigrants-convictions-including-rape-murder>

20. *Urban Dictionary* (2023). Retrieved Apr. 10, 2023, from <https://www.urbandictionary.com/>

21. *WordSense Dictionary* (2023). Retrieved Apr. 10, 2023, from <https://www.wordsense.eu/>

REFERENCES

1. Gladilin, A.V. (2013). «Yazyk vrazhdy» v traditsionnykh i novyykh media [“Hate Speech” in Traditional and New Media]. *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta*, 21(312), 144–153. (In Russ.)

2. Goloborod'ko, A.Yu., Latysheva, A.T., & Samygin, S.I. (2017). Sotsiokulturnye osobennosti yazyka vrazhdy i ekstremizma v srede rossiyskoy molodezhi [Sociocultural Features of Hate Speech and Extremism Among Russian Youth]. *Gumanitarnye, sotsial'no-ekonomicheskie i obshchestvennyye nauki*, 1, 34–37. (In Russ.)

3. Dubrovskiy, D.V., & Karpenko, O.V. (2003). Yazyk vrazhdy v russkoyazychnom Internet: materialy issledovaniya po opoznavaniyu tekstov nenavisti [Hate Speech on the Russian-Speaking Internet: Research Materials on Recognizing Hate Texts]. St. Petersburg: Izdatel'stvo Evropeyskogo universiteta v Sankt-Peterburge, 72 p. (In Russ.)

4. Evstaf'eva, A.V. (2008). O nekotorykh lingvisticheskikh markerakh «yazyka vrazhdy» v manipulyativnykh priemakh v sredstvakh massovoy informatsii [On Some Linguistic Markers of “Hate Speech” in Manipulative Techniques in the Mass Media]. *Vestnik Bashkirskogo universiteta*, 13(4), 994–996. (In Russ.)

5. Kozhevnikova, G.V. (2006). Yazyk vrazhdy: tipologiya oshibok zhurnalista [Hate Speech: Typology of Journalist's Mistakes]. In M. Grigoryan (Ed.), *Prikladnaya konfliktologiya dlya zhurnalistov* (pp. 95–105). Moscow: Prava cheloveka. (In Russ.)

6. Kroz, M.V., & Ratinova, N.A. (2005). Ekspertnaya otsenka materialov, napravlenykh na vzbuzhdenie vrazhdy i nenavisti [Expert assessment of materials aimed at inciting hostility and hatred]. In A. Verkhovskiy (Comp.), *Tsena nenavisti. Natsionalizm v Rossii* (Collection of articles, pp. 75–92). Moscow: Tsentr «Sova». (In Russ.)

7. Baychik, A.V., Kurysheva, Yu.V., & Nikonov, S.B. (2012). *Mezhdunarodnye standarty professional'noy etiki zhurnalistov* [International standards of professional ethics of journalists : teaching aid] [Teaching manual]. St. Petersburg: [s.n.], 102 p. (In Russ.)

8. Leont'ev, A.A. (2008). *Prikladnaya psikholingvistika rechevogo obshcheniya i massovoy kommunikatsii* [Applied psycholinguistics of speech communication and mass communication]. Moscow, 159 p. (In Russ.)

9. Mironova, N.I. (2018). Rechevaya agressiya i "yazyk vrazhdy" kak razdely sovremennogo kursa «Russkiy yazyk i kul'tura rechi» v vuze [Speech aggression and "hate speech" as sections of the modern course "Russian language and speech culture" in the university]. In *Yazykovaya lichnost' i effektivnaya kommunikatsiya v sovremennom polikul'turnom mire* (Coll. of articles of III Int. scientific-practical. conf., pp. 10–16). Moskva: MGU im. M. V. Lomonosova. (In Russ.)

10. Khromenkov, P.N. (2016). *Lingvopragmatika konflikta (issledovanie metodom kolichestvennogo kontent-analiza)* [Lingvopragmatics of conflict (research using the method of quantitative content analysis)] [Doctoral Thesis of Dr of Philology]. Moscow, 405 p. (In Russ.)

11. Shinkevich, Yu.V. (2019). *Yazyk vrazhdy v sovremennom internet-diskurse (na materiale angliyskogo i russkogo yazykov)* [Hate speech in modern Internet discourse (based on English and

Russian languages)]. In A.K. Shevtsova (Ed.), *Na perekrestke kul'tur: edinstvo yazyka, literatury i obrazovaniya* (Collection of scientific articles of the 1st Int. scientific and practical Internet conferences, pp. 75–79). Mogilev: Mogilevsk. gos. un-t. (In Russ.)

12. Shcherbinina, Yu.V. (2012). *Rechevaya agressiya. Territoriya vrazhdy* [Speech aggression. Territory of enmity]. Moscow: Forum, 400 p. (In Russ.)

13. Arapova, G.Yu. (Ed., 2011). *Yazyk vrazhdy v SMI. Pravovye i eticheskie standarty* [Hate speech in the media. Legal and ethical standards]. Voronezh, 128 p. (In Russ.)

14. Rodríguez-Hernández, L., & Montoya, E. (2011). Fifty years of evolution of the term Down's syndrome. *The Lancet*, 378(9789), 373–456. Retrieved Apr. 10, 2023, from [www.thelancet.com/article/S0140-6736\(11\)61212-9/fulltext](https://www.thelancet.com/article/S0140-6736(11)61212-9/fulltext)

15. Shakhbanova, M.M., Gafiatulina, N. Kh., Vereshchagina, A.V., Samygin, S.I., & Imgrunt, S.I. (2016). Social and economic consequences of regional ethnic migration for national security and social health of the Russian youth. *Social Science (Pakistan)*, 11(16), 3886–3893.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

(справочное)

ДРУГИЕ ОРИГИНАЛЬНЫЕ ИНТЕРНЕТ-КОММЕНТАРИИ, ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ В РАБОТЕ

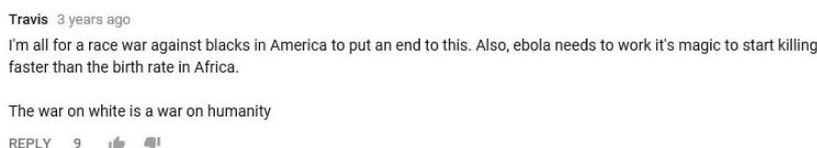


Рис. 7. Комментарий под видео на YouTube, скриншот из группы *r/insanepereoplefacebook* в социальной сети *Reddit*



Рис. 8. Комментарии в социальной сети *Twitter*, скриншот из группы *r/insanepereoplefacebook* в социальной сети *Reddit*

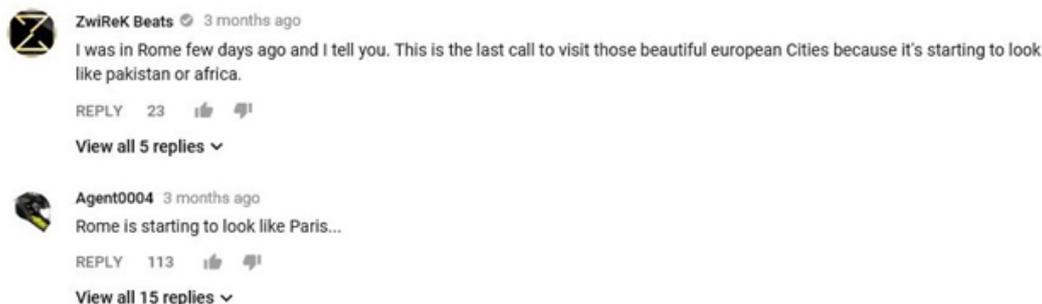


Рис. 9. Комментарии под видео на *YouTube*, скриншот из группы *r/insanepeoplefacebook* в социальной сети *Reddit*



Рис. 10. Комментарий в социальной сети *Twitter*, скриншот из группы *r/insanepeoplefacebook* в социальной сети *Reddit*



Рис. 11. Комментарий в социальной сети, скриншот из группы *r/insanepeoplefacebook* в социальной сети *Reddit*



Рис. 12. Комментарий в социальной сети *Twitter*, скриншот из группы *r/insanepoplefacebook* в социальной сети *Reddit*

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

(справочное)

ПОЛНЫЙ СПИСОК ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ, ОТОБРАННЫХ ДЛЯ АНАЛИЗА ИЗ БАЗЫ ДАННЫХ NATEBASE

- | | |
|----------------|------------------|
| 1) African't | 24) Muzzie |
| 2) Ars | 25) Muzzrat |
| 3) Bog Irish | 26) Nappyhead |
| 4) Boujee | 27) Nig |
| 5) Charver | 28) Nigga |
| 6) Ching chong | 29) Niggah |
| 7) Chink | 30) Nigger |
| 8) Chonky | 31) Niggerville |
| 9) Cripple | 32) Osama |
| 10) Eyetie | 33) Oven dodger |
| 11) Golliwog | 34) Pavement ape |
| 12) Guido | 35) Picaninny |
| 13) Hebe | 36) Pisslam |
| 14) Heeb | 37) Retard |
| 15) Holohoax | 38) Retarded |
| 16) Honklet | 39) Sheboon |
| 17) Jewtard | 40) Slant eye |
| 18) Jihadi | 41) Spaz |
| 19) Libtard | 42) Sperg |
| 20) Mong | 43) Tard |
| 21) Mongoloid | 44) Yob |
| 22) Musla | 45) Yobbo |
| 23) Muslamic | |